



КОПІЯ

# УМАНСЬКА МІСЬКА РАДА VI СКЛИКАННЯ

65 CECÍA

## РІШЕННЯ

26 грудня 2014 р. № 24-65/6

## Про Програму порівнення міста Умань з зарубіжними містами на 2015-2020 роки

Відповідно до пунктів 22, 43 частини першої статті 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», пункту 19 статті 91 Бюджетного кодексу України, з метою реалізації безстрокових договорів про поріднення між містом Умань та зарубіжними містами,

## міська рада ВИРИШИЛА:

1. Затвердити Програму порівнення міста Умань з зарубіжними містами на 2015-2020 роки (додається).
  2. Контроль за виконанням рішення покласти на заступника міського голови Кирилюк Л.М. і голову товариства дружби з зарубіжними країнами Кучер Г.М. та постійну комісію міської ради з питань культури, туризму, фізкультури та спорту.

## В. о міського голови, секретар міської ради

О.В.Цебрій



Додаток до рішення  
міської ради  
26 грудня 2014 № 2.4-65/6

**ПРОГРАМА**  
**поріднення міста Умань з зарубіжними містами**  
**на 2015 - 2020 роки**

**Загальні положення**

Місто Умань підтримує тісні зв'язки з зарубіжними країнами.

Поріднення – це значне надбання в духовній сфері і один із шляхів до взаєморозуміння між народами на рівні міських громад, у сфері так званої «народної дипломатії». Своєю діяльністю Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами сприяє розвитку міждержавних стосунків.

Проєвропейські інтеграційні праґнення українського суспільства вже знайшли відображення в спільних правових ініціативах України та Європейського Союзу. Підписання політичної частини Угоди про асоціацію між Україною та ЄС створює для України нові можливості й налаштовує на пеступову адаптацію різних галузей господарства до європейських вимог.

З огляду на посилення співпраці України та Європейського Союзу найближчим часом очікуються нові можливості для розвитку партнерства громад в рамках проектів технічної допомоги.

Програма поріднення спрямована на подальший розвиток співробітництва між містами, удосконалення та урізноманітнення його форм, глибоке вивчення інших культур та зближення з ними, що особливо важливо в умовах входження України до світового співтовариства.

Безстрокові договори про поріднення та партнерство, меморандуми та наміри про співпрацю підписані з десятьма містами:

- 1967 р. – Роміїї-сюр-Сен (Франція)
- 1988 р. – Девіс (США, штат Каліфорнія)
- 1990 р. – Мілфорд-Хейвон (Великобританія)
- 2003 р. – Хаапсалу (Естонія)
- 2003 р. – Ланьцут (Польща)
- 2003 р. – Ботошани (Румунія)
- 2005 р. – Гнезно (Польща)
- 2010 р. – Ашкелон (Ізраїль)
- 2012 р. – Курник (Польща)
- 2013 р. – Радвілішкіс (Литва)

В рамках цієї програми в процесі діяльності можуть бути підписані договори, інші документи про співпрацю з містами інших країн.

**Форми співпраці**

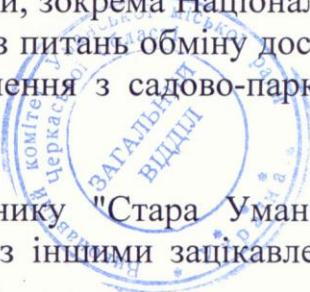
1. Зближення різних культур, формування взаєморозуміння між людьми різних національностей, усвідомлення ними спільноті завдань, які стоять перед світовою цивілізацією.
2. Залучення іноземних інвестицій.



3. Співпраця щодо реалізації продукції, яка виготовляється підприємствами міста.
4. Пропаганда культури та мистецтва, традицій українського народу, ознайомлення з мистецтвом інших народів.
5. Ознайомлення з досвідом роботи та співпраця в галузях міського господарства, архітектури, культури, освіти, соціального захисту, органів місцевого самоврядування.
6. Стажування вчителів та студентів, поглиблення знань з іноземних мов.
7. Поїздки до міст-побратимів делегацій вузів, навчальних закладів, закладів культури, освіти, охорони здоров'я, архітектури, комунального господарства, соціальної сфери, працівників інших галузей з метою обміну досвідом роботи.
8. Поїздки творчих колективів художників, музикантів, архітекторів, участь у спортивних змаганнях.
9. Надання матеріально-технічної допомоги закладам охорони здоров'я, освіти, соціальної сфери, культури, спорту та іншим і фінансової підтримки дітям, учням, студентам.
10. Підписання угод про співпрацю між навчальними, соціальними, медичними та іншими організаціями, установами та закладами.

### **Організаційні заходи**

1. Розширювати рамки сфери співпраці з порідненими містами.  
Виконавчий комітет Уманської міської ради
2. Організовувати співпрацю щодо реалізації продукції, яка виготовляється підприємствами міста:
  - машини та обладнання для сільського господарства, а саме: обладнання для обробки ґрунту, техніка з переробки сільгосппродукції, машини для транспортування, бурякозбиральні механізми (ПАТ «Уманьферммаш»);
  - вимірювальні прилади (ПАТ "Уманський завод Мегомметр");
  - цвяхи, шурупи, метизи (ТОВ „Рост”);
  - пиво, безалкогольні напої, натуральний хлібний квас, вода питна газова та солод ячмінний пивоварений (ТОВ «Уманьпиво»);
  - рибна та м'ясна продукція (МПП „Агропромресурси”);
  - хлібобулочні та кондитерські вироби (ЗАТ «ТК «Уманьхліб»).
 Економічний відділ Уманської міської ради  
Підприємства міста
3. Сприяти розробці інвестиційних проектів щодо розвитку економіки та інфраструктури міста.  
Економічний відділ Уманської міської ради
4. Організація співпраці з садово-парковими закладами, зокрема Національним дендрологічним парком НАН України «Софіївка», з питань обміну досвідом по вирощуванню культурних рослин та ознайомлення з садово-парковою архітектурою.
5. Державному історико - архітектурному заповіднику "Стара Умань" та відділу культури і туризму міської ради спільно з іншими зацікавленими організаціями передбачити:



- організацію та проведення персональних виставок, презентацій майстрів образотворчого мистецтва;
- проведення конференцій з метою обміну досвідом в галузі організації туристичної діяльності;
- підписання угод між ДІАЗ «Стара Умань» та установами і організаціями міст-побратимів, відповідальними за збереження культурної спадщини;
- проведення науково-практичних конференцій з питань історії, мистецтва, культури;
- сворення спільних інтернет-проектів з метою розкриття гуманітарного потенціалу та ознайомлення з культурою міст-партнерів.

**6. В області охорони здоров'я організовувати роботу щодо :**

- обміну досвіду в питаннях лікування та оздоровлення населення, проведення профілактичних заходів;
- спільної реалізації проектів в галузі охорони здоров'я громадян;
- обміну делегаціями медичних працівників.

Відділ охорони здоров'я Уманської міської ради

**7. В області освіти організувати роботу щодо:**

- обміну досвідом в питаннях навчання та виховання підростаючого покоління;
- спільної реалізації виховних проектів на рівні дошкільних, загальноосвітніх навчальних закладів, у тому числі закладів нового типу;
- обміну молодіжними та освітянськими делегаціями.

Відділ освіти Уманської міської ради

**8. Продовжити реалізацію проектів учительського обміну між школами Умані та міст-побратимів.**

Відділ освіти Уманської міської ради

**9. Спільно з порідненими містами брати участь в конкурсах на здобуття грантів, які проводяться і фінансуються іншими країнами, міжнародними громадськими організаціями, а також програмами ЄС.**

Виконавчий комітет Уманської міської ради

**10. Сприяти в реалізації проектів співробітництва між вузами, а також проекту «Стипендія Стена Форбса» в Уманському національному університеті садівництва.**

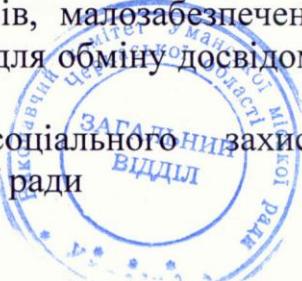
Виконавчий комітет Уманської міської ради

**11. Підтримувати ініціативу щодо підписання угод про співпрацю між вищими навчальними закладами всіх рівнів акредитації, дошкільними закладами, загальноосвітніми школами.**

Вищі навчальні заклади, відділ освіти Уманської міської ради

**12. Організовувати співпрацю в області соціальної сфери між закладами соціальної підтримки ветеранів, інвалідів, пенсіонерів, малозабезпечених громадян, сімей з дітьми, інших вразливих категорій для обміну досвідом з метою оптимізації надання соціальних послуг.**

Управління праці та соціального захисту населення Уманської міської ради



13. Організувати роботу з вивчення практики реалізації соціальних програм в поріднених містах.

## Управління праці та соціального захисту населення Уманської міської ради

14. В сфері культури організовувати роботу щодо:

- співпраці між установами та об'єднаннями у сфері культури і мистецтва, а також здійснення обмінних поїздок фахівців з метою обміну досвідом;
  - проведення Днів Умані в поріднених містах з широким представленням її історії та всіх сфер життєдіяльності міста, відзначення в м.Умань Дня поріднених міст, участь у заходах Франкофонії та Французької весни, днів Польської та Литовської культур, тижнів культури та мистецтв, присвячених дружбі з містами Мілфорд-Хейвон (Великобританія), Девіс (Каліфорнія), Ашкелон (Ізраїль);
  - встановлення прямих контактів між галереями і музеями, а також підтримка організації художніх виставок ;
  - встановлення прямих контактів між музичними, концертними, театральними установами та організаціями, проведення обмінно-гастролей мистецьких колективів і окремих виконавців;
  - налагодження безпосереднього співробітництва між об'єднаннями письменників;
  - співробітництва між бібліотечними закладами.

Відділ культури і туризму Уманської міської ради,  
Уманське міське товариство дружби з  
зарубіжними країнами

15. Організовувати обмін делегаціями представників міст, спеціалістами з різних галузей міського господарства, гуманітарної та соціальної сфер, обміну туристичними групами, творчими колективами, спортсменами, групами студентів, школярів, груп людей з обмеженими можливостями та іншими категоріями, представниками старшого покоління, членами громадських організацій.

## Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами

16. Організовувати обмін інформацією про життя міст та їх населення, діяльність місцевих органів влади, сприяння взаємному ознайомленню з досвідом у розвитку міського господарства, промисловості, транспорту, освіти, соціальної сфери, охорони здоров'я, побутового обслуговування, торгівлі, культури, спорту та інше, подальша співпраця в цих галузях.

## Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами

17. Максимально залучати до справи поріднення молодіжні організації, вносити пропозиції іноземним партнерам щодо обміну молодіжними групами.

# Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами

## 18. Вводити в практику співпраці сімейні обміни.

# Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами



19. Організувати підписання Угоди про співпрацю та поріднення між містами Умань та Курнік (Польща).  
 Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами
20. Регулярно подавати інформацію про нові міста-побратими, з якими укладено Угоди про співпрацю та поріднення до Всеукраїнської асоціації органів місцевого самоврядування «Асоціація міст України» для розміщення на сайті організації у рубриці «Партнерство міст» та постійно вивчати сайти Ради Європи, муніципалітетів та регіонів, які присвячені питанням міст-побратимів.  
 Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами
21. Для розширення побратимських зв'язків міста Умань з містами країн Європейського Союзу постійно проводити пошук партнерів для підписання Угод про співпрацю та поріднення.  
 Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами
22. Матеріали про поріднення широко висвітлювати в засобах масової інформації.  
 Газета «Уманська зоря», КП «ТК «Умань», ТОВ «Сатурн-TV», місцеве радіомовлення, Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами
23. Практикувати проведення міжнародних міждисциплінарних наукових конференцій за участю послів, консулів та представників посольств країн поріднених міст, науковців поріднених міст, спільне видання міжнародних друкованих засобів масової інформації, іншої друкованої та рекламної продукції (вітальні листівки, буклети тощо), створення спільних Інтернет сайтів.  
 Відділ внутрішньої політики виконавчого комітету Уманської міської ради  
 Уманське міське товариство дружби з зарубіжними країнами спільно з вищими навчальними закладами, ДІАЗ «Стара Умань» та дендропарком «Софіївка»

### **Фінансове забезпечення**

Фінансування Програми здійснюється за рахунок коштів міського бюджету, благодійних, спонсорських внесків та інших, не заборонених законом, джерел фінансування.

Міська рада, виконкомом Уманської міської ради  
 Фінансове управління

В. о міського голови,  
 секретар міської ради



О.В.Цебрій